

Les visites guidées *Guided tours*

En saison, l'Office de Tourisme vous invite à découvrir le patrimoine naturel et culturel de Torréilles. Des visites commentées, ouvertes à tous, vous plongent au coeur de notre territoire !
 In summer, our Tourist Office invites you to discover the cultural and natural heritage of Torréilles. Guided tours, open to everyone, will immerse you into the heart of our area !

Vieux village *Old village*



A pied, dans les rues du vieux village, vous visiterez les monuments les plus emblématiques de notre authentique village catalan.
 Walk down the old village roads and visit the most representative monuments of our authentic catalan village.
 Périodes : vacances de printemps et été *During spring holidays and summer*
 Inscriptions : Office de Tourisme - Gratuit *Inscriptions at the Tourist Office - Free*

Plages sauvages *Wild beaches*



Au printemps, c'est à vélo que vous parcourez une des dernières zones littorales sauvages et protégées de notre région (se munir de son propre vélo).
 During spring, ride through and explore one of the last natural conservation areas of our region (own bicycle needed).
 Périodes : vacances de printemps uniquement - *Only during spring holidays*
 Inscriptions : Office de Tourisme - Gratuit *Inscriptions at the Tourist Office - Free*

En juillet/août, visite guidée de la plage, à pied, par les gardes du conservatoire du littoral. Rdv tous les vendredis à 10h, plage centre.
 Inscriptions au 33 (0)4 68 08 64 19 ou 33 (0)4 68 08 64 22
 Tarif 3€, gratuit pour les -12 ans

Pour plus d'informations Office de Tourisme
 For more information Tourist Office
 Tél. 33 (0)4 68 28 41 10 - www.torreilles.com



OFFICE DE TOURISME **
 Tourist Office
 Ouvert toute l'année - Open all year round



PAVILLON BLEU DEPUIS 1988
 Les trois plages de Torréilles sont classées au pavillon bleu européen depuis quasiment sa création. Cet écolabel récompense l'environnement général, la qualité et la gestion des eaux de baignade, la gestion des déchets et l'éducation à l'environnement.
 The three beaches in Torréilles have flown the European blue flag since almost it was created. This ecolabel is sent to the communes that meet a series of criteria regarding the general environment, the quality and management of the swimming waters, waste management and environmental education.



STATION VERTE DEPUIS 2009
 Une station verte, c'est une destination qui propose des services et des plaisirs de qualité dans une nature respectée et préservée. Faire partie de ce réseau national est une grande satisfaction !
 A "Station verte" is a place that offers quality services and pleasures in a universe of a respected and conserved Nature. Being part of this great national network is highly rewarding !

Espace Capellans - Torréilles plage
 Pyrénées-Orientales (66) - France
 Tél./Fax 33 (0)4 68 28 41 10
www.torreilles.com - info@torreilles.com

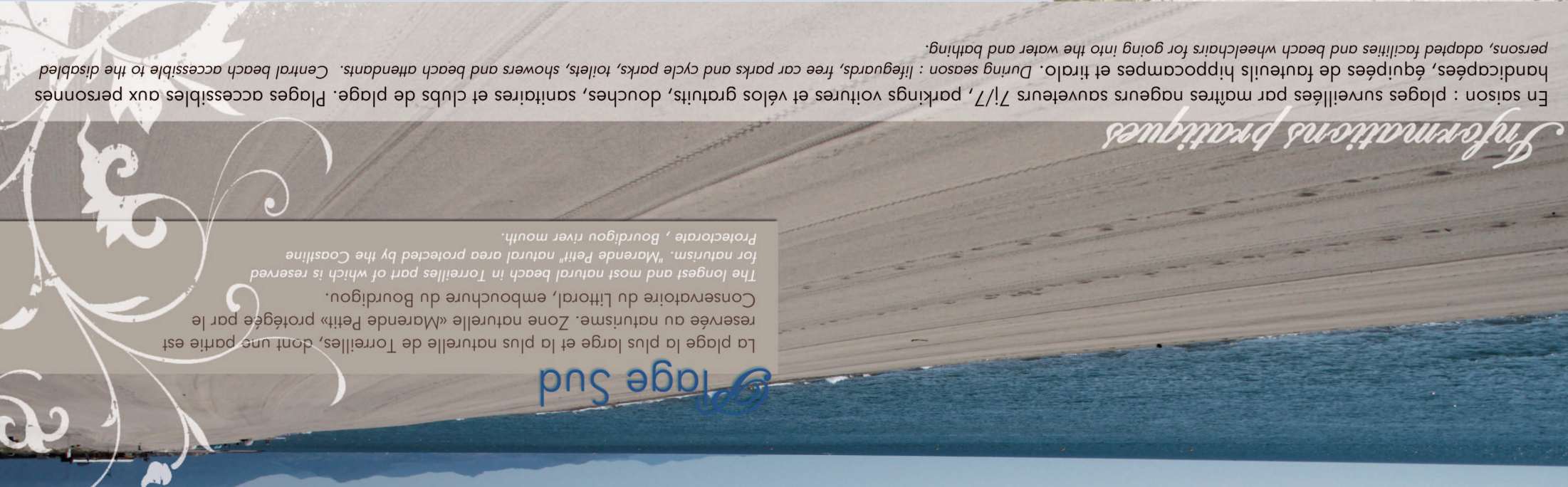


Edition 2015, réalisation Ville de Torréilles - © Photos : M. Mornille, E. Delaunay, C. Bourgeois, S. Navas, C. Morel-Geoffroy, Ville de Torréilles. © Photo de couverture Nathalie Hanon - Camping Les Dunes

Couleur nature en Méditerranée



TORREILLES
 Sa plage, ses espaces naturels
 Its beach, its natural sites



En saison : plages surveillées par maîtres nageurs sauveteurs 7!/7, parkings voitures et vélos gratuits, douches, sanitaires et clubs de plage. Plages accessibles aux personnes handicapées, équipées de fauteuils hippocampes et tiralo. During season : lifeguards, free car parks and cycle parks, showers and beach attendants. Central beach accessible to the disabled persons, adapted facilities and beach wheelchairs for going into the water and bathing.

La plage la plus large et la plus naturelle de Torréilles, dont une partie est réservée au naturisme. Zone naturelle «Marende Petit» protégée par le Conservatoire du Littoral, embouchure du Bourdigou.
 The longest and most natural beach in Torréilles part of which is reserved for naturism. "Marende Petit" natural area protected by the Coastline Protectorate, Bourdigou river mouth.

Plage Sud

La plage principale de Torréilles, située au coeur des «Camps de la Ribère» (champs de la rivière en Catalan), zone naturelle protégée par le Conservatoire du Littoral. Animations gratuites en saison, résurgence d'eau douce «l'Aiguader», stèle du capitaine Varnier.
 The main beach in Torréilles at the heart of the "Camps de la Ribère" (river bank fields in Catalan), natural area protected by the Coastline Protectorate. Free activities in season, "l'Aiguader" soft water spring and the historical monument for the commander Varnier.

Plage Centre

«Parsemée» de blocs datant de la seconde guerre mondiale, cette plage s'étend jusqu'à l'embouchure du fleuve côtier Agly qui nous sépare physiquement de la ville du Barcarès. Plage large, épis rocheux à l'embouchure (poissons), récifs au large (plongée).
 "Sprinkled" with blocks, dating back to World War II, this beach stretches to the mouth of the Agly, the coastal river that physically separates us from the town of Barcarès. Long beach, rocky breakwaters at the mouth (fish), reefs along the beach (diving).

Plage Nord

Événements à ne pas manquer
 < Printemps : journées écocitoyennes, vide grenier, balades découverte à vélo
 < Été : Soirées « Tous à la plage », animations enfants «Faites les pirates» et «Faites les cowboys», concours de pétanque, feu d'artifices, «Apéro'Jazz»
 marchés diurnes & nocturnes, animations sportives

Torréilles

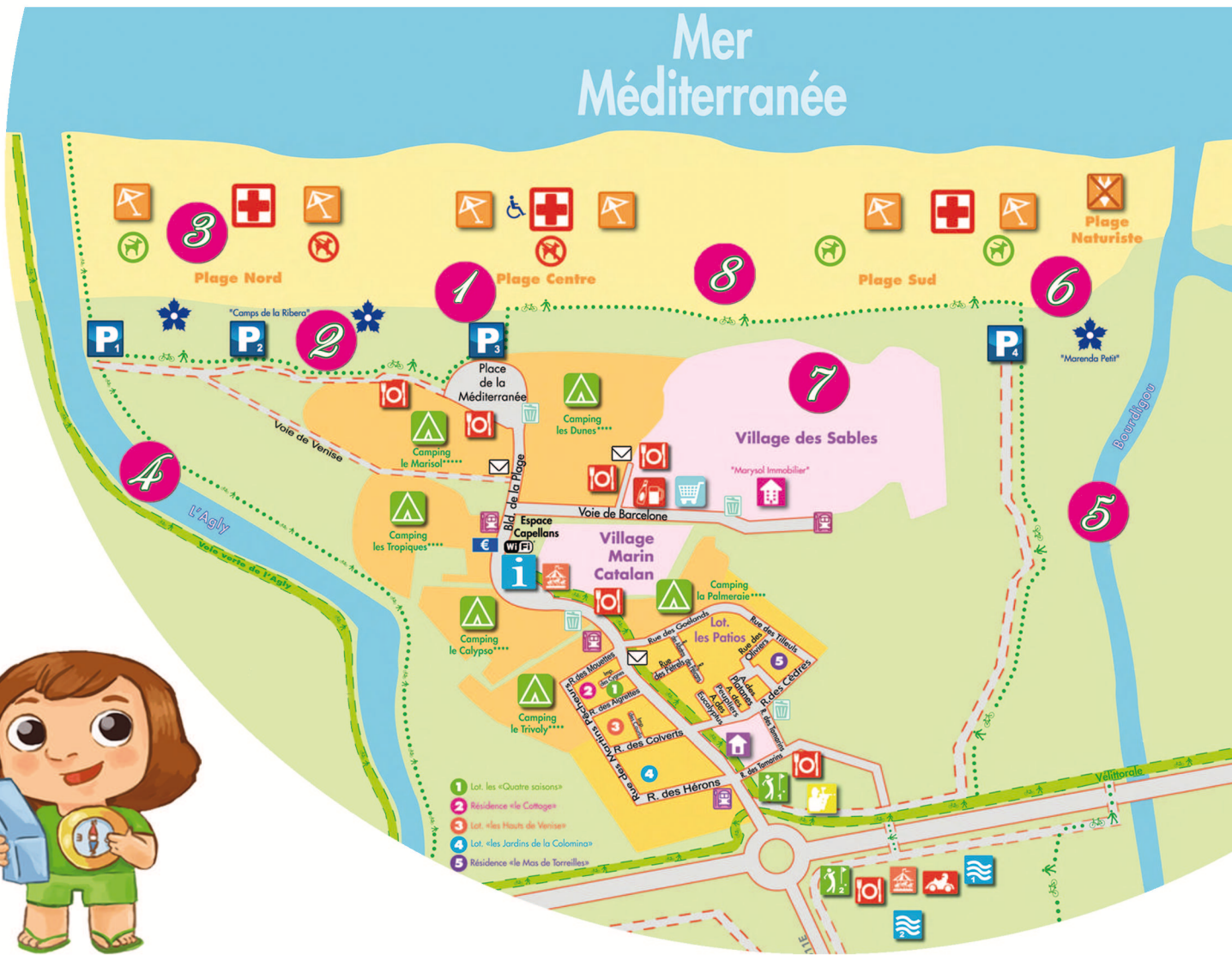
4 kms de nature, de détente et de calme !

Partez à la découverte de nos espaces naturels ! Find out more about our natural sites !

Bénéficiant d'un environnement préservé unique, Torreilles reste l'un des derniers sites protégés de la Méditerranée. Au fil des années, elle a su conserver les richesses de son territoire et la beauté naturelle de ses plages sauvages. De nombreuses zones sont d'ailleurs classées d'intérêt majeur par le Conservatoire du Littoral pour la flore, la faune et la conservation des oiseaux. Son aménagement tardif, lié notamment à la mission «Racine» dans les années 60, lui confère également une singularité urbanistique et a favorisé la sauvegarde de vestiges historiques.

Boasting a unique protected environment, Torreilles remains one of the last protected areas of the Mediterranean. Over the years it has indeed preserved its rich land and the natural beauty of its pristine beaches. The city owns many natural sites, some of which are listed by the Coastal Protection Agency thanks to their exceptional wealth of flora and fauna. Its late development, particularly related to the "Racine" governmental mission in the 60s, also gives it an urban singularity and promoted the backup historical relics.

Durée de la balade : environ 2h à pied, 1h à vélo
Distance parcourue : 9 kms
Walking time : about 2h walking, 1h cycling, Distance : 9 kms



1- La stèle Varnier



Fils de sous-officier, André Varnier est né en Meurthe et Moselle le 12 mars 1914. Engagé volontaire en 1932, il prend part à la campagne de France en juin 1940. Aux côtés des Forces Françaises Libres, il participe à plusieurs missions de sabotage et est constitué prisonnier à plusieurs reprises, parvenant chaque fois à s'évader. En septembre 1944, il participe à la libération de la région centre et entre le 1er à Bourges où il assure le maintien de l'ordre jusqu'à l'arrivée des nouveaux pouvoirs civils. Volontaire pour l'Indochine, il combat à Saïgon puis au Laos de 1946 à 1948. Muté avec son unité du 11e bataillon de Choc à Perpignan, le Capitaine André Varnier se tue accidentellement le 15 décembre 1949 au cours d'un exercice de saut sur la plage de Torreilles.

Son of a NCO, André Varnier was born in the French department of Meurthe et Moselle on the 12th March 1914. He volunteered in 1932 and took part in the campaign of France in June 1940. Alongside the Free French Forces, he participated in several sabotage missions and was made prisoner several times, each time managing to escape. In September 1944, he participated in the liberation of the "Centre" region and penetrated first into Bourges where he provided law enforcement until the arrival of the new civilian government. Volunteer in Indochina he fought in Saigon and Laos from 1946 to 1948. He was transferred with his unit to Perpignan. Captain André Varnier was accidentally killed on December 15th, 1949 when parachute jump training on Torreilles beach.

2- Des espèces végétales caractéristiques



Les espaces naturels de la Ribère (au Nord) et de la Marende Petit (au Sud) abritent une flore caractéristique telle que le chiendent des sables ou l'oyat (B) dont les racines de plus de 2 mètres fixent le sable des dunes. Plusieurs espèces protégées dont notamment le panicaut maritime (A), le lys de mer (C) ou l'euphorbe peplis font également la richesse du site.

Des plantes exotiques envahissantes recouvrent une partie des milieux d'arrière dunes, représentant une menace pour la biodiversité : Yucca, Baccharis, Figuier de Barbarie (D), Griffes de sorcière... Leur éradication est l'un des objectifs du plan de gestion du site élaboré par le conservatoire du littoral.

Natural areas of the Ribera (North) and Marende Small (South) hold a characteristic flora such as quack grass or sand marram grass (B) whose roots, over 2 meters long, bind the sand dunes. Several protected species including sea holly (A), the sea lily (C) or spurge Peplis also make the richness of the site. Invasive alien plants cover a portion of the back of the dunes, representing a threat to biodiversity: Yucca, Baccharis, Prickly Pear Cactus (D), witch Claw ... Their eradication is one of the objectives developed by the Coastal Protection Agency.



3- Les Blockhaus



La partie nord de la plage de Torreilles recèle le plus important ensemble de blockhaus de la région. Bâti par l'occupant allemand entre 1942 et 1943, il faisait partie d'un dispositif qui devait empêcher le débarquement "Allié". L'ensemble des plages fût même miné, à cette époque, de manière très importante.

The northern part of Torreilles beach has the largest blockhaus complex in the region. Built by the German occupants between 1942 and 1943, it formed part of a setup intended to prevent the Allied landings. All of the beaches were extensively mined at the time.

4- L'Agly



La rivière Agly borde le Nord de la commune. Ses débordements fréquents ont provoqué de nombreuses inondations et marqué l'histoire de Torreilles. Tout le long de ses berges, champs cultivés, vignobles et vergers témoignent de la part importante que l'agriculture représente encore dans l'économie locale (artichauts, salades, abricots, oliviers...).

The Agly river borders the north of the town. It's frequent outbursts have caused widespread flooding and marked the history of Torreilles. All along its banks, cultivated fields, vineyards and orchards bear witness to the important part that agriculture still accounts for in the local economy (artichokes, salad, apricots, olives ...).

5- Le Bourdigou



Ce cours d'eau est exceptionnel et unique. Lien naturel entre Torreilles village et Torreilles plage, il s'étend sur près de 4 kilomètres jusqu'à la Méditerranée, où un étang mélangeant eaux douces et saumâtres, s'est constitué. Aujourd'hui, aux vues de la faune et la flore présentes en ces lieux, une grande partie est classée et protégée. Un petit air de Camargue règne sur ce site.

This river is exceptional and unique. A natural connection from Torreilles village to Torreilles beach, it runs nearly 4 kilometres to the Mediterranean, where a lagoon is formed that mixes soft and sea waters. Today a large part of the area is classified and protected due to the fauna and flora that live there. A slightly "Camargue" atmosphere reigns over the place.



6- Un habitat d'exception pour la faune



De la puce de mer 5 (petit crustacé à la base de la chaîne alimentaire dans les laines de mer - F) au psammodrome (petit reptile à longue queue - D) en passant par le goéland ou le lapin, la faune du littoral est très diversifiée et trouve à Torreilles un habitat protégé. Deux espèces d'oiseaux constituent un enjeu très fort sur le site : la Sterne naine (qui niche sur les plages - E) et la Lusciniole à moustaches (qui niche dans les roselières).

From the Talitrus Saltator (small crustacean at the base of the food chain in the sea leashes - F), to the psammodromus (small long-tailed reptile - D), gull or rabbit, the coastline wildlife is highly diversified and finds in Torreilles, a protected habitat. Two bird species are a very strong challenge on the site: the Little Tern (which nests on beaches - E) and the Moustached Warbler (nesting in the reed beds).

7- Le village des sables



Lors de l'aménagement de la plage de Torreilles, dans les années 1970, le promoteur Merlin fit surgir des sables plus de 600 villas d'un type tout à fait particulier : une enceinte circulaire, plus élevée du côté de la tramontane, plus basse face à la mer. Longtemps décrié, cet ensemble de petites villas enfouies dans le sable et dissimulées par une nature luxuriante fait aujourd'hui l'admiration des urbanistes. Le village des sables est même considéré comme une réalisation immobilière exemplaire en terme d'intégration environnementale.

During the development of Torreilles Plage, in the 1970s, the promoter "Merlin" had 600 very special villas rise from the sand: a circular enclosure, higher on the side of the north wind, lowest facing the sea. Criticized for a long time, this collection of small villas buried in the sand and hidden by lush vegetation is today admired by urban planners. The "Village des Sables" is even considered an exemplary real achievement in terms of environmental integration.

8- Le cordon dunaire et les ganivelles



À Torreilles, toute la plage, préservée, a conservé sa barrière de dunes et la richesse écologique qui s'y rattache. C'est le visage qu'offrirait l'ensemble du littoral méditerranéen avant le développement urbain. L'implantation de « ganivelles », sortes de barrières en bois de châtaigner, est destinée à faire face à l'érosion du trait de côte. Elles stabilisent le cordon dunaire en constituant des pièges à sable et en évitant le piétinement, ce qui permet la revégétalisation des dunes qui retiennent alors le sable.

In Torreilles, the entire preserved beach maintained its dunes and ecological wealth associated with it. This was the face of the entire Mediterranean coast before urban development. The implementation of "ganivelles", kinds of wooden barriers made of chestnut, is intended to deal with the erosion of the coastline. They stabilize the dunes by building sand traps and avoiding trampling, allowing revegetation of dunes which then retain the sand.